

BETRIEBSANLEITUNG

Hydrocontrol

DE

GB

NL

FR

ES

PT

IT

SI

HR

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

FI

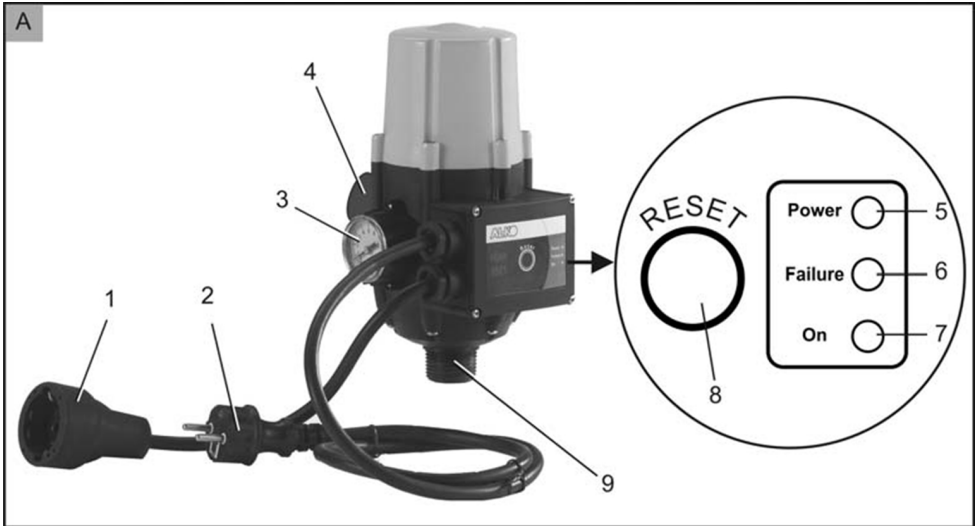
RU

UA

TR

RO





	Hydrocontrol (Art. Nr. 112 478)
	230 V AC / 50 Hz
	44
	120 l/min
	min 1,8 bar / max 8,0 bar
	35 °C
	1"
	2,2 kg

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

Obsah

1	K tomuto návodu k použití.....	58
1.1	Vysvětlení symbolů a signálních slov	58
2	Popis výrobku.....	58
2.1	Obsah dodávky.....	58
2.2	Přehled výrobku.....	58
2.3	Funkce.....	59
2.4	Funkce tlakového spínače.....	59
2.5	Použití v souladu s určeným účelem.	59
2.6	Možné chybné použití.....	59
3	Bezpečnostní pokyny.....	59
3.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	59
3.2	Bezpečnost elektrických součástí.....	60
4	Montáž.....	60
5	Uvedení do provozu.....	60
6	Obsluha.....	60
6.1	Ruční opětovné spuštění.....	60
6.2	Vypnutí čerpadla.....	61
6.3	Zobrazení provozního stavu.....	61
7	Údržba a péče.....	61
8	Pomoc při poruchách.....	61
9	Skladování.....	62
10	Likvidace.....	62
11	Zákaznický servis/servis.....	62
12	Informace k prohlášení o shodě.....	62
13	Záruka.....	62

1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtete tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.

- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtete a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedené v tomto návodu.

1.1 Vysvětlení symbolů a signálních slov

⚠ NEBEZPEČÍ! Označuje bezprostředně hrožící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ VÝSTRAHA! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ OPATRNĚ! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

⚠ POZOR! Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

ℹ UPOZORNĚNÍ Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

2 POPIS VÝROBKU

2.1 Obsah dodávky

Tlakový spínač se dodává kompletně se dvěma spojovacími kabely.
Montážní materiál k připojení k čerpadlu nepatří do rozsahu dodávky.

2.2 Přehled výrobku

Č.	Součást
1	Spojovací kabel k čerpadlu
2	Připojovací kabel se síťovou zástrčkou
3	Manometr
4	Připojení tlakového vedení (vnější závit 1")
5	LED „Power“
6	LED „Failure“
7	LED „On“
8	Tlačítko „Reset“
9	Připojení k čerpadlu (vnější závit 1")

2.3 Funkce

Hydrocontrol je elektronický tlakový spínač s integrovanou ochranou proti chodu na sucho a zastavením při zpětném toku. Slouží k úpravě povrchového čerpadla v automatické domácí vodárně.

2.4 Funkce tlakového spínače

Automatický provoz čerpadla

Při otevření uzávěru v tlakovém vedení se automaticky zapne čerpadlo tlakovým spínačem. Je-li uzávěr zavřený, pak tlakový spínač po dosažení maximálního tlaku čerpadla zase čerpadlo vypne.

Ochrana čerpadla před chodem na sucho

Tlakový spínač je vybaven bezpečnostním zařízením, které čerpalu při nedostatku vody vypne.

K vypnutí dojde asi po 45 s a je signalizováno rozsvícením světla LED „Failure“.

Konstantní čerpací výkon a tlak

Tlakový spínač zajišťuje konstantní čerpací výkon u konstantního tlaku.

Rozsah funkcí tlakového spínače

Zapínací tlak: asi 1,8 bar

Vypínací tlak max.: 8,0 bar (popř. maximální tlak čerpadla)

2.5 Použití v souladu s určeným účelem

Přístroj je určen pro soukromé použití doma a na zahradě. Smí být provozován pouze v rámci omezení použití dle technických údajů.

Přístroj se hodí pro:

- Přestavení povrchového čerpadla nebo ponorného tlakového čerpadla na čerpadlo s automatickým spínáním (automatická domácí vodárna).

Přístroj je vhodný výhradně k čerpání následujících kapalin:

- čistá voda,
- dešťová voda,
- chlorovaná voda (bazénová voda).

Jiné nebo rozsáhlejší používání platí za v rozporu s určeným účelem.

2.6 Možné chybné použití

Čerpadlo se nesmí používat v trvalém provozu. Není vhodné k čerpání:

- pitné vody,
- slané vody,
- potravin,
- znečištěné vody,

- agresivních médií, chemikálií,
- leptavých, hořlavých, výbušných nebo plyných kapalin,
- kapalin s teplotou vyšší než 35 °C,
- písčité vody a brusných kapalin.

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí při dotyku dílů vedoucích napětí! Poškození čerpadla nebo prodlužovacího kabelu může vést k těžkým poraněním!

- Konektor okamžitě odpojte od sítě.
- Přístroj pomocí ochranného spínače FI spojte s jmenovitým chybným proudem < 30 mA.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění. Poškození a vyřazená bezpečnostní a ochranná zařízení mohou vést k těžkým poraněním.

- Defektní bezpečnostní a ochranná zařízení nechejte opravit.
- Bezpečnostní a ochranná zařízení nikdy nevyfazuje z provozu.

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění horkou vodou Při delším provozu proti uzavřené tlakové části (> 10 min.) se voda může v čerpadle silně zahřát a nekontrolovatelně uniknout!

- Čerpadlo odpojte od sítě a čerpadlo s vodou nechte vychladnout.
- Zkontrolujte hladinu vody na straně sání.
- Zkontrolujte těsnost vedení.
- Zkontrolujte instalaci sacího a tlakového vedení.
- Čerpadlo uveďte do provozu opět až po odstranění veškerých nedostatků!

3.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj může být používán dětmi od 8 let i osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a s nedostatečnými znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo byly poučeny ve věci bezpečného používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí děti provádět bez dozoru.
- Osoby s velmi silným a komplexním omezením nemohou vyhovovat požadavkům zde popsaných pokynů.

- Čerpadlo nikdy nezvedejte, nepřepravujte nebo neupevňujte za síťový kabel. Síťový kabel nepoužívejte k vytahování síťové zástrčky ze zásuvky.
- Změny prováděné svépomocí nebo přestavby jsou na čerpadle zakázány. Opravy mohou být prováděny jen v našich autorizovaných servisech.
- Při práci na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Síťovou zástrčku chraňte před vlhkostí.
- Čerpadlo a prodlužovací kabel použijte pouze v technicky bezvadném stavu. Poškozené přístroje nesmějí být provozovány.
- Udržujte bezpečnostní odstup od zvířat, resp. vypněte čerpadlo, když se zvířata přiblíží.

3.2 Bezpečnost elektrických součástí

- Pokud se v bazénu nebo zahradním jezírku nacházejí osoby, nesmí být čerpadlo používáno.
- Domovní síťové napětí musí souhlasit s údaji o síťovém napětí v technických údajích, nepoužívejte jiné napájecí napětí.
- Přístroj smí být provozován pouze s elektrickým zařízením dle normy DIN/VDE 0100, část 737, 738 a 702. Pro zajištění je nutné instalovat ochranný spínač vodiče 10 A a ochranný spínač svodového proudu se jmenovitým svodovým proudem 10/30 mA.
- Používejte jen prodlužovací kabel 3 x 1,5 mm² kvality H07RN-F dle DIN 57282/57245 se zásuvným zařízením chráněným proti stříkající vodě. Kabelové bubny musí být úplně odvinuté.
- Přiřazené čerpadlo nesmí mít více než 10 A a nesmí překročit tlak 1,8 baru a překročit 8 barů.
- Před údržbou, ošetřováním a opravami nebo při poruchách čerpadlo vždy vypněte tlakovým spínačem a síťový konektor připojovacího kabelu vytáhněte ze zásuvky. Síťový konektor chraňte před vlhkostí.

4 MONTÁŽ

POZOR! Nebezpečí poškození stroje! Bez předřazeného filtru se mohou do čerpadla dostat pevné součásti, které mohou způsobit poškození přístroje.

- K bezpečnému provozu tlakového spínače namontujte do sacího vedení předřazený filtr.

UPOZORNĚNÍ Tlakový spínač může být namontován na každém místě tlakového vedení.

Tlakový spínač může být namontován jen svisle. Není-li z prostorových důvodů možná přímá montáž na výstup čerpadla, musí být použit vhodný spojovací kus.

1. Tlakový spínač (vnější závit 1") namontujte na přípojku tlakového vedení na výstupu čerpadla.

5 UVEDENÍ DO PROVOZU

UPOZORNĚNÍ Čerpadlo nemůže být plněno tlakovým spínačem, protože do čerpadla je zabudován zpětný ventil.

UPOZORNĚNÍ Při prvním uvádění do provozu se čerpadlo po asi 10 s automaticky vypne. Poté musíte tlačítko „RESET“ (8) stisknout na tak dlouho, dokud bude čerpadlo přepravovat vodu. Po uvolnění tlačítka „RESET“, dříve než bude čerpadlo přepravovat vodu, se čerpadlo z bezpečnostních důvodů automaticky vypne. Pokud by proces sání trval déle než 2 min., pak čerpadlo a sací hadici zase naplňte, zkontrolujte těsnost šroubení a proces zopakujte.

1. Čerpadlo a sací vedení naplňte až k přepadu.
2. Otevřete uzávěr v tlakovém vedení (ventil, stříkací tryska, vodovodní kohout).
3. Síťovou zástrčku připojovacího kabelu zasuňte do zásuvky. Čerpadlo začne pracovat.
4. Uzávěr v tlakovém vedení uzavřete poté, až začne z vedení vytékat voda bez vzduchových bublin. Tlakový spínač čerpadlo po asi 15 s automaticky vypne. Přístroj je připraven k provozu.

6 OBSLUHA

Přístroj provozujte podle popisu.

Tlakový spínač je ovládán elektronicky a po uvedení do provozu pracuje plně automaticky.

6.1 Ruční opětovné spuštění

1. Po poruše nebo když při uvádění do provozu nedochází k čerpání vody, musí být čerpadlo spuštěno ručně.
2. Zkontrolovat stranu sání přístroje a výšku hladiny.
3. Čerpadlo spusťte stisknutím tlačítka „RESET“ (8).

4. Jestliže po několika neúspěšných pokusech nedochází k čerpání vody, zkontrolujte těsnost šroubení a znovu naplňte čerpadlo.

6.2 Vypnutí čerpadla

1. Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

6.3 Zobrazení provozního stavu

Provozní stavy se zobrazují pomocí kontrolky (LED).

Kontrolka „Power“ (5)

Zobrazuje, zda je přístroj připojen k síti.

Kontrolka „Failure“ (6)

Zobrazuje, zda došlo k chybě.

Kontrolka „On“ (7)

Zobrazuje, zda je čerpadlo v provozu.

7 ÚDRŽBA A PÉČE

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úderu elektrickým proudem! Při práci na čerpadle hrozí nebezpečí úderu elektrickým proudem.

- Před odstraňováním poruchy vytáhněte síťovou zástrčku.
- Chybu v elektrickém zařízení nechte odstranit odborným elektrikářem.

8 POMOC PŘI PORUCHÁCH

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úderu elektrickým proudem! Při práci na čerpadle hrozí nebezpečí úderu elektrickým proudem.

- Před odstraňováním poruchy vytáhněte síťovou zástrčku.
- Chybu v elektrickém zařízení nechte odstranit odborným elektrikářem.



i UPOZORNĚNÍ Pro další provozní poruchy si přečtěte návod k použití připojeného čerpadla. U neopravitelných poruch se prosím obraťte na naši příslušnou zákaznickou službu.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
LED „Power“ nesvítí	Není k dispozici síťové napětí.	Zkontrolujte napájení, event. jej nechte zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.
LED „On“ nesvítí	Chyba v elektronice.	Informujte zákaznický servis.
Svítí LED „Power“, nesvítí LED „On“	Tlakové vedení je ucpané.	Zkontrolujte tlakové vedení.
	Místo odběru je vyšší než 15 m.	Snižte výšku místa odběru.
	Nedostatek vody na straně sání.	Zkontrolujte přípojky a hladinu vody na straně sání.
	Oběžné kolo čerpadla je zablokované.	Vyčištění čerpadla.
	Tepelná ochrana čerpadla se inicializovala.	Stiskněte tlačítko „RESET“ (8).
Svítí LED „Power“, svítí LED „On“	Chyba v elektronice.	Informujte zákaznický servis.
Svítí LED „Failure“	Nedostatek vody.	Naplňte čerpadlo a sací vedení a proveďte první uvedení do provozu.

9 SKLADOVÁNÍ

f UPOZORNĚNÍ Při nebezpečí zamrznutí je nutné systém zcela vyprázdnit a čerpadlo uložit na mrazuvzdorné místo.

10 LIKVIDACE

 Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k  rozřídění, příp. k ekologické likvidaci!

Obal, stroj a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů a je nutné je likvidovat příslušným způsobem.

11 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší

13 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujte tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů xxxxxx (x) označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

servis AL-KO. Najdete je na internetu pod následující adresou:

www.alko-garden.com/service-contacts

Další informace k náhradním dílům najdete na:

www.alko-garden.com/spareparts

12 INFORMACE K PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek v provedení, které uvádíme na trh, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostním standardům EU, a standardům specifickým pro daný výrobek. Prohlášení o shodě je součástí návodu k použití a je přiloženo ke stroji.